

Чабуа

АМИРЭДЖИБИ: К НОВЫМ БЕРЕГАМ

По Центральному телевидению на прошлой неделе завершился показ семисерийного телефильма «Берега» (производство киностудии «Грузия-фильм»). Наш корреспондент обратился к писателю Чабуа Амирэдживи, автору романа «Дата Туташиа» и сценария, по которому поставлен фильм, с просьбой ответить на два вопроса:

— Семь вечеров перед экраном телевизора, на котором живут, действуют, борются и страдают созданные вами герои, на котором заново рождается ваш роман. Что вы при этом чувствуете — удовлетворение, разочарование, опасение?

— Ответ прозаика, видимо, должен состоять из двух слогов: какую пользу приносит работа над сценарием книге, по которой он создается, и каков ущерб, нанесенный ей фильмом.

О пользе. Сценарий мною писался еще до завершения работы над романом, и это оказалось очень полезным для книги. Многие были удивлены динамичнее, точнее, ярче. Если когда-нибудь мне придется писать сценарий по уже изданному произведению и процесс работы подскажет что-нибудь новое, непременно внесу коррективы в книгу. И еще. Фильм, если он удался, помогает популяризации произведения, в том числе и переводу его на другие языки.

Относительно ущерба. Если фильм, поставленный по ро-

ману, не удался, то книгу не станут читать даже те, кто успел ее приобрести. Плохой фильм — лучшее средство «зарезать» книгу. Хороший фильм по хорошей прозе (ведь по-разному бывает) приносит автору радость победы, но вместе с тем и разочарование, поскольку кино по своей специфике не может сохранить всю ее проблематику. И это доказано практикой.

Избегать разочарования можно лишь, если автор прозы принимает фильм как оригинальное, а не вторичное искусство. Лично у меня такое отношение к фильму «Берега» — это оригинал, если хотите, первоисточник, создателем которого является большой коллектив творческих работников, и в их числе — автор сценария.

— Работа над романом и фильмом заняла много лет. Чего должен ждать читатель теперь?

— Пишу большую книгу. Хорошую, плохую — не знаю. О чем пишу — знаю. Еще со времени шумерского эпоса о Гильгамеше литературе известна была проблема: добро разобщено, зло собрано в кулак. В противостоянии между ними добро приходилось отступать. В критические периоды, однако, из массы всегда рождался человек, несущий определенную идею, способный собрать вокруг себя силы, противостоящие злу. Это позволяет обществу постоянно развиваться, прогрессировать.

Исторический фон произведения — те годы, на протяжении которых иноземным захватчикам удалось закрепиться в Восточной Грузии. Эта проблема давно занимала меня.

...К сожалению, пока у книги нет названия. Первый ее фрагмент опубликован в Батуми в журнале «Чорохи».

ТВИЛИСИ

ЛИТЕРАТУРНАЯ РАБОТА

13 ДЕНЬ 1979